

Operation Manual

CD RDS RECEIVER

CD RDS ПРИЕМНИК

DEH-3000MP

Italiano

Nederlands

Русский

Благодарим Вас за покупку этого изделия компании Pioneer.

Прочтите, пожалуйста, полностью эту инструкцию по эксплуатации, чтобы узнать, как правильно пользоваться Вашей моделью изделия. *После прочтения инструкций храните это руководство в надежном месте для просмотра в будущем.*

01 Перед началом эксплуатации

Сведения об этом устройстве 41

Посетите наш сайт 42

Защита Вашего устройства от кражи 42

– Снятие передней панели 42

– Установка передней панели 43

02 Управление данным устройством

Описание элементов устройства 44

– Основное устройство 44

– Дополнительный пульт дистанционного управления 44

– Жидкокристаллический дисплей 45

Основные операции 46

– Включение устройства и выбор источника сигнала 46

– Регулировка громкости 46

– Выключение устройства 46

Тюнер 46

– Прослушивание радиоприемника 46

– Запоминание и повторный вызов радиочастот 47

– Настройка на мощные сигналы 47

– Запоминание частот самых мощных трансляций 47

– Переключение режима RDS дисплея 47

– Прием радиопередач аварийного сигнала РТУ 48

– Выбор альтернативных частот 48

– Прием дорожных сводок 49

Встроенный проигрыватель 50

– Воспроизведение диска 50

– Повторное воспроизведение 50

– Воспроизведение дорожек в произвольной последовательности 51

– Сканирование дорожек и папок 51

– Приостановка воспроизведения диска 52

– Использование компрессии и ВМХ 52

– Поиск каждой 10-й дорожки на текущем диске или в текущей папке 52

– Отображение текстовой информации диска 52

Регулировки аудиопараметров 53

– Использование регулировки баланса 53

– Использование эквалайзера 53

– Регулировка кривых эквалайзера 53

– Регулировка тонкомпенсации 54

– Регулировка уровней входных сигналов 54

Другие функции 54

– Изменение начальных настроек 54

– Установка шага настройки в FM-диапазоне 55

– Включение автоматического поиска РІ 55

– Включение вспомогательной настройки 55

– Экономия энергии аккумулятора 55

– Настройка языка 56

– Приглушение звука 56

Дополнительная информация

Сообщения об ошибках 57

Рекомендации по обращению с дисками и проигрывателем 57

Двойные диски 58

Сжатые аудиофайлы 58

– Пример иерархии 59

– Совместимость с форматами сжатия данных 59

Таблица символов для русского языка 59

Технические характеристики 60

Перед началом эксплуатации



Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные лица в странах Евросоюза, Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в специализированные пункты приема или в магазин (при покупке аналогичного нового устройства).

Если Ваша страна не указана в приведенном выше перечне, обращайтесь в органы местного управления за инструкциями по правильной утилизации продукта.

Тем самым Вы обеспечите утилизацию Вашего изделия с соблюдением обязательных процедур по обработке, утилизации и вторичной переработке и, таким образом, предотвратите потенциальное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей.



Сведения об этом устройстве

Частоты тюнера в этом устройстве распределены для использования в Западной Европе, Азии, на Ближнем Востоке, в Африке и Океании. При использовании в других регионах качество приема может быть плохим. Функция RDS (радиове-

щательная система передачи информации) доступна только в регионах, в которых имеются FM-станции, передающие сигналы RDS.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не допускайте попадания жидкости на данное устройство. Это может повлечь поражение электрическим током. Кроме того, попадание жидкости в устройство может стать причиной его выхода из строя, перегрева и появления дыма.
- “ЛАЗЕРНЫЙ ПРОДУКТ КЛАССА 1”
Это изделие оснащено лазерным диодом класса выше 1. В целях обеспечения полной безопасности не снимайте какие-либо крышки и не пытайтесь проникнуть внутрь изделия. Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом.
- Pioneer CarStereo-Pass предназначен для использования только в Германии.
- Держите это руководство под рукой в качестве справочника по правилам эксплуатации и мерам предосторожности.
- Всегда сохраняйте уровень громкости достаточно низким, чтобы Вы могли слышать звуки снаружи машины.
- Оберегайте это устройство от воздействия влажности.
- При отключении или разряде батареи память предварительных настроек будет стерта и потребует ее повторное программирование.
- При неполадках в работе этого изделия свяжитесь с торговым представителем компании-производителя или с ближайшим сервисным пунктом Pioneer.

О формате WMA



Логотип Windows Media™, напечатанный на коробке, указывает на возможность воспроизведения данных в формате WMA. WMA, сокращение от Windows Media Audio – это технология сжатия аудиоданных, разработанная корпорацией Microsoft. Преобразовать данные в формат WMA можно с помощью Windows Media Player 7 или более поздней версии.

Windows Media и логотип Windows являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или других странах.

- Это устройство может неверно воспроизводить некоторые файлы формата WMA в зависимости от приложений, использованных для их записи.

О формате MP3

Поставка этого изделия дает право только на его частное и некоммерческое использование и не подразумевает лицензии и не подразумевает право использования этого изделия в любых коммерческих (т.е. приносящих прибыль) прямых трансляциях (телевизионных, спутниковых, кабельных и/или любых других), вещании/поточковой передаче через Интернет, локальных сетей и/или других сетях или в других электронных системах распространения, таких как системы платного аудио и аудио по запросу. Для такого использования необходима специальная лицензия. Для получения дополнительной информации посетите <http://www.mp3licensing.com>. □

Посетите наш сайт

Посетите наш сайт:

<http://www.pioneer-rus.ru>

- Зарегистрируйте приобретенное изделие. Мы сохраним сведения о Вашей покупке, что поможет Вам ссылаться на эту информацию в случае

страхового требования по причине потери или кражи.

- Самую свежую информацию о Pioneer Corporation можно получить на нашем веб-сайте. □

Защита Вашего устройства от кражи

В целях предотвращения кражи переднюю панель можно снимать.



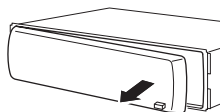
Важно

- Соблюдайте осторожность при снятии и установке передней панели.
- Предохраняйте переднюю панель от сильных ударов.
- Предохраняйте переднюю панель от воздействия прямого солнечного света и высоких температур.

Снятие передней панели

1 Нажмите кнопку DETACH, чтобы отсоединить переднюю панель.

2 Потяните переднюю панель на себя и снимите ее.



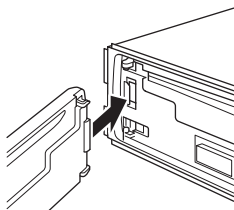
3 Поместите переднюю панель в прилагающийся защитный футляр для безопасного хранения.

Перед началом эксплуатации

Установка передней панели

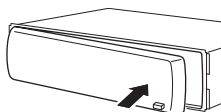
1 Переместите переднюю панель влево до щелчка.

Передняя панель крепится к основному устройству с левой стороны. Убедитесь, что передняя панель закреплена на основном устройстве.



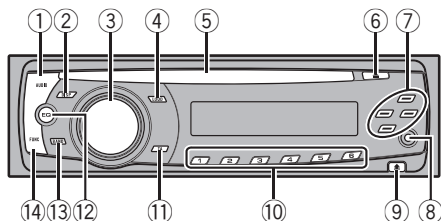
2 Нажмите на правый край передней панели и зафиксируйте ее.

▪ Если прикрепить переднюю панель к основному устройству не удастся, попробуйте еще раз. В случае приложения излишнего усилия при прикреплении передней панели она может быть повреждена.



Описание элементов устройства

Основное устройство



① Кнопка AUDIO

Нажмите, чтобы выбрать различные регулировки качества звука.

② Кнопка DISPLAY

Нажмите, чтобы выбрать различные режимы дисплея.

③ Кнопка SOURCE, VOLUME

Это устройство включается при выборе источника сигнала. Нажмите, чтобы перебрать все доступные источники сигнала.

Нажмите и удерживайте для вызова меню начальных настроек при выключенных источниках сигнала.

Поверните, чтобы увеличить или уменьшить громкость.

④ Кнопка LOUD

Нажмите, чтобы включить или выключить тонкомпенсацию.

⑤ Щель для загрузки диска

Вставьте диск для воспроизведения.

⑥ Кнопка EJECT

Нажмите, чтобы извлечь компакт-диск из встроенного проигрывателя компакт-дисков.

⑦ Кнопки ▲/▼/◀/▶

Нажмите, чтобы произвести ручную настройку с поиском, ускоренную перемотку вперед, назад и использовать

функции поиска дорожки. Также используется для управления функциями.

⑧ Вход AUX (стереоразъем 3,5 мм)

Для подключения дополнительного оборудования.

⑨ Кнопка DETACH

Нажмите, чтобы извлечь переднюю панель из основного устройства.

⑩ Кнопки от 1 до 6

Нажмите для выбора предварительной настройки.

⑪ Кнопка TA

Нажмите, чтобы включить или выключить функцию TA. Нажмите и удерживайте, чтобы включить или выключить функцию AF.

⑫ Кнопка EQ

Нажмите, чтобы выбрать различные кривые эквалайзера.

⑬ Кнопка BAND

Нажмите, чтобы выбрать MW/LW-диапазон или один из двух FM-диапазонов, а также чтобы отменить режим управления функциями.

⑭ Кнопка FUNCTION

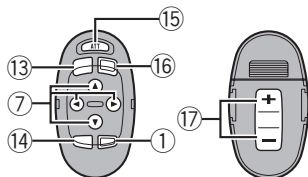
Нажмите для вызова меню функций при работе с источником сигнала.

Дополнительный пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления CD-SR100 продаётся отдельно.

Управление данным устройством

Функционирует так же, как кнопки на основном устройстве. Функции всех кнопок, кроме нижеописанной кнопки **АТТ**, объясняются в описании основного устройства.



15 Кнопка АТТ

Используется для быстрого понижения уровня громкости примерно на 90%. Для возврата к исходному уровню громкости нажмите еще раз.

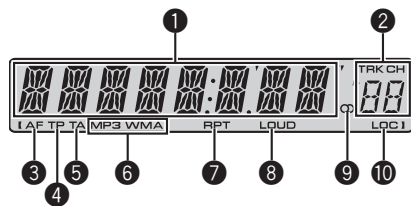
16 Кнопка SOURCE

Нажмите, чтобы перебрать все доступные источники сигнала. Нажмите и удерживайте, чтобы отключить данный источник сигнала.

17 Кнопка VOLUME

Нажмите, чтобы увеличить или уменьшить громкость.

Жидкокристаллический дисплей



1 Основной сектор дисплея

Отображает различную информацию, такую как диапазон, время воспроизведения и другие настройки.

- Тюнер
На дисплее отображаются диапазон и частота.
- RDS

На дисплее отображается название программы услуг, РТУ-информация или частота.

- Встроенный проигрыватель компакт-дисков (Audio CD)
Отображается время, прошедшее с начала воспроизведения.
- Встроенный проигрыватель компакт-дисков (диски формата WMA/MP3/WAV)
Отображаются номер папки и время, прошедшее с начала воспроизведения.
- Аудио- и первоначальные установки
На дисплее отображаются наименования функций и состояние установок.

2 Индикатор номера предварительной настройки/номера дорожки

Показывает номер дорожки или номер предварительной настройки.

- Если выбрана дорожка с номером от 100 и выше, с левой стороны индикатора номера дорожки будет отображаться символ ►.

3 Индикатор AF

Показывает, что включена функция AF (поиск альтернативных частот).

4 Индикатор TP

Показывает, что радиоприемник настроен на TP-станцию.

5 Индикатор TA

Показывает, что включена функция TA (режим ожидания дорожных сводок).

6 Индикатор MP3/WMA

Показывает тип текущего диска.

7 Индикатор RPT

Показывает, когда включено повторное воспроизведение.


8 Индикатор LOUD

Появляется на дисплее при включении функции тонкомпенсации.

9 Индикатор режима стерео (Ⓞ)

Показывает, когда вещание на выбранной частоте ведется в режиме стерео.

10 Индикатор LOC

Показывает, что настройка с местным поиском включена. 

Основные операции**Включение устройства и выбор источника сигнала**

Вы можете выбрать источник сигнала, который Вы хотите прослушать. Чтобы переключиться на встроенный проигрыватель компакт-дисков, загрузите диск в это устройство (см. стр. 50).

- **Нажмите кнопку SOURCE, чтобы выбрать источник сигнала.**

Нажмите **SOURCE** несколько раз, чтобы выбрать один из следующих источников сигнала:

Тюнер—Встроенный проигрыватель компакт-дисков—AUX


 Примечания

- Источник звука не изменится в следующих случаях:
 - При отсутствии диска в устройстве.
 - Если AUX (вспомогательный вход) выключен (см. стр. 55).
- По умолчанию для AUX установлено значение “включен”. Если AUX не используется, отключите его (см. *Включение вспомогательной настройки* на стр. 55).
- Когда голубой/белый провод этого устройства подключен к реле панели управления автомобильной антенной, антенна на автомобиле выдвигается при включении источника сигнала этого устройства. Чтобы втянуть антенну, выключите источник сигнала.

Регулировка громкости

- **Используйте VOLUME для регулирования уровня звука.**

Выключение устройства

- **Нажмите и удерживайте кнопку SOURCE, пока устройство не выключится.** 

Тюнер**Прослушивание радиоприемника**

1 Нажмите SOURCE, чтобы выбрать тюнер в качестве источника сигнала.

2 Нажмите кнопку BAND, чтобы выбрать диапазон.

Нажимайте **BAND**, пока не отобразится нужный диапазон (**F1**, **F2** для FM или **MW/LW**).

3 Чтобы произвести ручную настройку, кратко нажмите кнопку ◀ или ▶.

4 Чтобы осуществить настройку с поиском, нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶ примерно одну секунду, а затем отпустите ее.

Тюнер будет сканировать частоты, пока не обнаружит трансляцию с достаточно высоким уровнем сигнала для качественного приема.

- Вы можете отменить настройку с поиском кратким нажатием ◀ или ▶.
- Если Вы нажмете и будете удерживать кнопку ◀ или ▶, Вы можете пропускать радиостанции. Настройка с поиском начнется, как только Вы отпустите кнопку.

Управление данным устройством

Запоминание и повторный вызов радиочастот

- Если Вы нашли частоту, которую хотели бы сохранить в памяти, нажмите одну из кнопок предварительной настройки с 1 по 6 и удерживайте ее, пока номер предварительной настройки не прекратит мигать.

Сохраненную в памяти частоту радиостанции можно вызвать нажатием кнопки предварительной настройки.

- В памяти можно сохранить до 12 FM-станций, по 6 для каждого из двух FM-диапазонов, и 6 MW/LW-станций.
- Для вызова частот радиостанций нажмите ▲ или ▼.

Настройка на мощные сигналы

Настройка с местным поиском позволяет Вам настраиваться только на радиостанции с достаточно мощными сигналами для качественного приема.

- 1 Нажмите кнопку **FUNCTION**, чтобы выбрать **LOCAL**.
- 2 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить настройку с местным поиском.
- 3 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы установить чувствительность.

FM: **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**

MW/LW: **LOCAL 1—LOCAL 2**

Настройка **LOCAL 4** позволяет осуществлять прием только станций с самым сильным сигналом, а уменьшение уровня настройки позволяет принимать другие станции по степени убывания интенсивности сигнала.

Запоминание частот самых мощных трансляций

Функция BSM (запоминание лучших станций) позволяет автоматически сохранять шесть самых мощных радиочастот, назначая их кнопкам предварительной настройки с 1 по 6. Сохранив частоты, можно настроить тюнер на эти частоты одним нажатием кнопки.

- Сохранение радиочастот при помощи функции BSM может заменить радиочастоты, которые Вы сохранили при помощи кнопок с 1 по 6.

1 Нажмите кнопку **FUNCTION**, чтобы выбрать **BSM**.

2 Нажмите ▲, чтобы включить функцию **BSM**.

В памяти устройства будут сохранены шесть самых мощных радиочастот в порядке мощности их сигнала.

- Чтобы отменить процесс сохранения настроек, нажмите кнопку ▼.

Переключение режима RDS дисплея

RDS (радиовещательная система передачи информации) транслирует неслышимые сигналы, облегчающие поиск радиостанций.

- Не все станции предоставляют услугу RDS.
- Такие функции RDS, как AF и TA, доступны только в том случае, если Ваш радиоприемник настроен на RDS-станцию.

- Нажмите **DISPLAY**.

Нажмите **DISPLAY** несколько раз для выбора следующих настроек:

Название программы услуг—Информация PTY—Частота

- На дисплее на восемь секунд появится информация PTY и частота.

Список PTY

Код	Тип программы
NEWS	Новости
AFFAIRS	Текущая информация
INFO	Общая информация и сообщения
SPORT	Спортивные новости
WEATHER	Метеорологические сводки/метеорологическая информация
FINANCE	Отчеты с фондового рынка, коммерция, торговля и т.п.
POP MUS	Популярная музыка
ROCK MUS	Современная музыка
EASY MUS	Легкая музыка
OTH MUS	Музыка неопределенного стиля
JAZZ	Джаз
COUNTRY	Музыка кантри
NAT MUS	Национальная музыка
OLDIES	Старая музыка, золотая коллекция
FOLK MUS	Народная музыка
L.CLASS	Легкая классическая музыка
CLASSIC	Классическая музыка
EDUCATE	Образовательные программы
DRAMA	Радиопостановки и сериалы
CULTURE	Национальная или региональная культура
SCIENCE	Природа, наука и техника
VARIED	Развлекательные программы
CHILDREN	Детские программы
SOCIAL	Социальные новости
RELIGION	Религиозные новости или службы
PHONE IN	Ток-шоу
TOURING	Программы для путешественников; не для дорожных сводок
LEISURE	Хобби и развлечения
DOCUMENT	Документальные программы

Прием радиопередач аварийного сигнала PTY

В случае трансляции аварийного сигнала PTY устройство автоматически примет его (появится сообщение **ALARM**). По окончании трансляции система вернется к предыдущему источнику.

- Сообщение об аварии можно отменить, нажав **TA**.

Выбор альтернативных частот

Если качество приема низкое, устройство автоматически выполнит поиск другой станции в той же сети.

- **Нажмите и удерживайте кнопку TA, чтобы включить или выключить функцию AF (поиск альтернативных частот).**



Примечания

- Для включения и выключения функции AF можно также использовать меню, отображающееся при нажатии кнопки **FUNCTION**.
- Когда включена функция AF, во время настройки с поиском или в режиме BSM настраиваются только RDS-радиостанции.
- При вызове предварительно настроенной станции тюнер может обновить ее частоту значением из списка альтернативных частот станции. (Эта функция доступна только при использовании предварительных настроек в диапазоне **F1** или **F2**.) На дисплее не отображается номер предварительной настройки, если данные RDS для принятой станции отличаются от данных для изначально сохраненной станции.
- Во время поиска частоты функцией AF звук может временно прерываться другой программой.
- Функцию AF можно включить или выключить отдельно для каждого FM-диапазона.

Использование функции Поиск PI (по идентификатору программы)

Если подходящую станцию найти не удается или качество приема ухудшается, устройство автоматически выполнит поиск другой станции с аналогичной программой. Во время поиска отображается **PI SEEK** и приглушается звук.

Управление данным устройством

Использование автоматического поиска PI (по идентификатору программы) для предварительно настроенных станций

Если не удастся вызывать предварительно настроенные станции, например, во время поездки на дальнее расстояние, устройство можно настроить на выполнение поиска PI (по идентификатору программы) во время вызова предварительной настройки.

- По умолчанию функция автоматического поиска PI (по идентификатору программы) выключена. См. раздел *Включение автоматического поиска PI* на стр. 55.

Ограничение станций региональными программами

При использовании функции AF функция региональных программ ограничивает выбор станциями, транслирующими региональные программы.

1 Нажмите кнопку FUNCTION, чтобы выбрать REG.

2 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию региональных программ.

Примечания

- Трансляции региональных программ и региональные сети организуются по-разному в зависимости от страны (т.е. они могут изменяться в зависимости от зоны радиовещания, территории государства или часового пояса).
- Номер предварительной настройки может исчезнуть с дисплея, если тюнер настроен на региональную станцию, отличающуюся от изначально установленной станции.
- Региональную функцию можно включить или выключить отдельно для каждого FM-диапазона.

Прием дорожных сводок

Функция TA (ожидание дорожных сводок) позволяет автоматически получать дорожные сводки вне зависимости от источника сигнала, который Вы прослушиваете. Функцию TA можно активировать как для TP-станции (станции, передающей информацию о дорожном движении), так и для TP-станции расширенной сети вещания (станции, передающей информацию со ссылкой на TP-станции).

1 Настройте тюнер на TP-станцию или станцию расширенной сети вещания, передающую дорожные сводки (TP).
Загорится индикатор TP.

2 Нажмите кнопку TA, чтобы включить режим ожидания дорожных сводок.

- Для выключения режима ожидания дорожных сводок снова нажмите кнопку TA.

3 В начале приема дорожной сводки отрегулируйте громкость TA (дорожных сводок) с помощью регулятора VOLUME.


Новая установленная громкость сохраняется в памяти и будет вызываться для последующих дорожных сводок.

4 Во время приема дорожной сводки нажмите кнопку TA для отмены прослушивания сводки.

Тюнер возвратится к исходному источнику сигнала, но останется в режиме ожидания до повторного нажатия кнопки TA.

Примечания

- Для включения и выключения функции TA можно также использовать меню, отображающееся при нажатии кнопки FUNCTION.
- Система переключается обратно на исходный источник сигнала после приема дорожной сводки.

- Во время настройки с поиском или в режиме BSM при включенной функции TA настраиваются только TP-станции и станции расширенной сети вещания, передающие дорожные сводки (TP). 

Встроенный проигрыватель

Воспроизведение диска

1 Вставьте компакт-диск (CD-ROM) в щель для загрузки компакт-диска.

Воспроизведение начнется автоматически.

- Вставляйте диск маркированной стороной вверх.
- После загрузки компакт-диска (CD-ROM) нажмите **SOURCE**, чтобы выбрать встроенный проигрыватель компакт-дисков.
- Нажав кнопку **EJECT**, Вы можете извлечь компакт-диск (CD-ROM).

2 Нажмите **▲** или **▼**, чтобы выбрать папку во время воспроизведения сжатого аудиофайла.

- Вы не можете выбрать папку, не содержащую сжатых аудиофайлов.
- Для перехода в папку 01 (КОРНЕВЮ) нажмите и удерживайте кнопку **BAND**. Тем не менее, если папка 01 (КОРНЕВАЯ) не содержит файлов, воспроизведение начнется с папки 02.

3 Чтобы осуществить ускоренную перемотку вперед или назад, нажмите и удерживайте кнопку **◀** или **▶**.

- Если Вы выберете **ROUGH**, а затем нажмете и будете удерживать кнопку **◀** или **▶**, будет происходить поиск каждой 10-й дорожки на текущем диске (в текущей папке). (См. *Поиск каждой 10-й дорожки на текущем диске или в текущей папке* на стр. 52.)

4 Чтобы перейти вперед или назад к другой дорожке, нажмите **◀** или **▶**.



Примечания

- Меры предосторожности при работе с дисками и проигрывателем см. на стр. 57.
- Если сообщение об ошибке, такое как **ERROR-11**, появляется на дисплее, смотрите в *Сообщения об ошибках* на стр. 57.
- Иногда происходит задержка между началом воспроизведения диска и появлением звука. При считывании данных с диска отображается надпись **FRMTREAD**.
- При воспроизведении дисков формата CD-EXTRA или MIXED-MODE переключение между режимами сжатого аудиофайла и CD-DA осуществляется нажатием кнопки **BAND**.
- При переключении между режимами сжатого аудиофайла и CD-DA воспроизведение начинается с первой дорожки диска.
- Встроенный проигрыватель компакт-дисков может воспроизводить файлы в формате сжатого аудиосигнала, записанные на компакт-диск CD-ROM. (Список воспроизводимых форматов см. в разделе стр. 58.)
- При воспроизведении файлов VBR (переменная скорость передачи данных) время, прошедшее с начала воспроизведения, может отображаться неправильно.
- При включении ускоренной перемотки вперед или назад при воспроизведении сжатых аудиофайлов звук не воспроизводится.

Повторное воспроизведение

При повторном воспроизведении выполняется повтор дорожки/папки из выбранного диапазона повторного воспроизведения.

1 Нажмите кнопку **FUNCTION**, чтобы выбрать **RPT**.

Управление данным устройством

2 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать диапазон повторного воспроизведения.

DSC – Повтор всех дорожек

TRK – Повтор только текущей дорожки

FLD – Повтор текущей папки

- Если Вы выберете другую папку во время повторного воспроизведения, диапазон повторного воспроизведения сменится на повтор диска.
- В режиме воспроизведения компакт-диска выполнение операции поиска дорожки или ускоренной перемотки вперед/назад автоматически отменяет повторное воспроизведение.
- При воспроизведении сжатых аудиофайлов выполнение операции поиска дорожки или ускоренной перемотки вперед/назад во время **TRK** (повтор дорожки) автоматически меняет диапазон повторного воспроизведения на повторное воспроизведение папки.
- При выборе **FLD** (повтор папки) воспроизведение вложенных папок этой папки невозможно.
- Чтобы вернуться к обычному дисплею, нажмите **BAND**.

Воспроизведение дорожек в произвольной последовательности

Данная функция позволяет воспроизводить дорожки в произвольной последовательности в пределах выбранного диапазона повторного воспроизведения.

1 Выберите диапазон повторного воспроизведения.

См. *Повторное воспроизведение* на стр. 50.

2 Нажмите кнопку FUNCTION, чтобы выбрать RDM.

3 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию произвольного воспроизведения.

Когда воспроизведение в произвольной последовательности включено, на дисплее появляется **RDM**.

Если включить воспроизведение в произвольной последовательности в режиме повтор папки, на дисплее появится индикация **FRDM**.

- Чтобы вернуться к обычному дисплею, нажмите **BAND**.

Сканирование дорожек и папок

В режиме сканирования выполняется поиск композиции в пределах выбранного диапазона повторного воспроизведения.

1 Выберите диапазон повторного воспроизведения.

См. *Повторное воспроизведение* на стр. 50.

2 Нажмите кнопку FUNCTION, чтобы выбрать SCAN.

3 Нажмите ▲, чтобы включить сканирующее воспроизведение.

На дисплее появится надпись **SCAN**. Будут воспроизводиться первые 10 секунд каждой дорожки.

- Если включить сканирующее воспроизведение в режиме **FLD**, на дисплее появится надпись **FSCN**.

4 Нажмите кнопку ▼ для выключения сканирующего воспроизведения, когда Вы найдете нужную дорожку.

- Если дисплей автоматически вернулся в режим воспроизведения, выберите функцию **SCAN** снова, нажимая кнопку **FUNCTION**.
- После завершения сканирования диска (папки) снова начнется обычное воспроизведение дорожек.

Приостановка воспроизведения диска

Пауза позволяет Вам временно остановить воспроизведение диска.

1 Нажмите кнопку **FUNCTION**, чтобы выбрать **PAUSE**.

2 Нажмите **▲** или **▼**, чтобы включить или выключить паузу.

■ Чтобы вернуться к обычному дисплею, нажмите **BAND**.

Использование компрессии и BMX

Функции **COMP** (компрессия) и **BMX** позволяют регулировать качество воспроизведения звука этого устройства.

1 Нажмите кнопку **FUNCTION**, чтобы выбрать **COMP OFF**.

2 Нажимайте кнопку **▲** или **▼**, чтобы выбрать нужную настройку.

COMP OFF—COMP 1—COMP 2—COMP OFF—BMX 1—BMX 2

■ Чтобы вернуться к обычному дисплею, нажмите **BAND**.

Поиск каждой 10-й дорожки на текущем диске или в текущей папке

Можно выбрать один из следующих способов поиска: ускоренную перемотку вперед/назад и поиск каждой 10-й дорожки. Выбор **ROUGH** позволяет осуществить поиск каждой 10-й дорожки.

1 Нажмите кнопку **FUNCTION**, чтобы выбрать **FF/REV**.

■ Если способ поиска **ROUGH** был выбран ранее, на дисплее отобразится **ROUGH**.

2 Нажмите кнопку **▶**, чтобы выбрать **ROUGH**.

• **FF/REV** – Ускоренная перемотка вперед и назад

• **ROUGH**– Поиск каждой 10-й дорожки

■ Нажмите кнопку **◀**, чтобы выбрать функцию **FF/REV**.

3 Для возврата к дисплею воспроизведения нажмите кнопку **BAND**.

4 Нажмите и удерживайте кнопку **◀** или **▶** для поиска каждой 10-й дорожки на диске (в папке).

■ Если остается менее 10 дорожек, то при нажатии и удержании **◀** или **▶** вызывается соответственно первая или последняя.

Отображение текстовой информации диска

● Нажмите **DISPLAY**.

Нажмите **DISPLAY** несколько раз для выбора следующих настроек:

Для дисков формата CD TEXT

Время воспроизведения—**DISC TTL** (название диска)—**ART NAME** (имя исполнителя на диске)—**TRK TTL** (название дорожки)—

ART NAME (имя артиста на дорожке)

Для дисков формата WMA/MP3

Время воспроизведения—**FOLDER** (название папки)—**FILE** (название файла)—

TRK TTL (название дорожки)—**ART NAME**

(имя исполнителя)—**ALBM TTL** (название альбома)—**COMMENT** (комментарий)

—Скорость передачи данных

Для дисков формата WAV


Время воспроизведения—**FOLDER** (название папки)—**FILE** (название файла)—**Частота дискретизации**



Примечания

• Вы можете прокручивать название влево, удерживая кнопку **DISPLAY**.

Управление данным устройством

- Аудио компакт-диски, содержащие определенную информацию, например, текст и/или численные данные, относятся к категории CD TEXT.
- Если специальная информация не была записана на диск, будет отображаться надпись **NO XXXX** (например, **NO T-TTL**).
- При воспроизведении файлов WMA, записанных в режиме VBR (переменная скорость передачи данных), отображается среднее значение скорости передачи данных.
- При воспроизведении файлов MP3, записанных в режиме VBR (переменная скорость передачи данных), вместо значения скорости передачи данных отображается **VBR**.
- В зависимости от версии iTunes®, использованной для записи файлов MP3 на диск, комментарии могут отображаться неправильно.
 - iTunes является товарным знаком компании Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах.
- Частота дискретизации, отображающаяся на дисплее, может быть округлена. 

Регулировки аудиопараметров

Использование регулировки баланса

Настройка баланса/уровня сигнала позволяет создавать идеальную среду прослушивания для всех занятых мест в автомобиле.

- 1 Нажмите кнопку **AUDIO**, чтобы выбрать **FAD**.
- 2 Нажмите кнопку **▲** или **▼**, чтобы отрегулировать баланс передних и задних громкоговорителей. На дисплее отображается значение от **FAD F15** до **FAD R15**.

- Когда используются только два громкоговорителя, правильной настройкой является **FAD 0**.

3 Нажмите кнопку **◀** или **▶**, чтобы отрегулировать баланс левого и правого громкоговорителей.

На дисплее отображается значение от **BAL L15** до **BAL R15**.

- Чтобы вернуться к обычному дисплею, нажмите **BAND**.

Использование эквалайзера

В любой момент можно легко вызвать из памяти одну из шести настроек эквалайзера: **DYNAMIC**, **VOCAL**, **NATURAL**, **CUSTOM**, **FLAT** и **POWERFUL**.

- **CUSTOM** – это регулируемая кривая эквалайзера, которую Вы создаете сами.
 - При выборе кривой **FLAT** звук не подвергается никаким дополнительным преобразованиям или коррекции.
- Нажмите кнопку **EQ**, чтобы выбрать эквалайзер.

Нажмите кнопку **EQ** несколько раз для выбора следующих настроек эквалайзера: **DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL**

Регулировка кривых эквалайзера

Вы можете отрегулировать текущую выбранную кривую эквалайзера по своему усмотрению. Отрегулированные настройки кривой эквалайзера сохраняются в **CUSTOM**.

Регулировка нижних, средних и верхних звуковых частот

Вы можете регулировать уровень нижних, средних и верхних звуковых частот.

- 1 Нажмите кнопку **AUDIO**, чтобы выбрать **BASS**, **MID** или **TREBLE**.

2 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы отрегулировать уровень.

При повышении или понижении уровня отображается значение от +6 до -6.

- Чтобы вернуться к обычному дисплею, нажмите **BAND**.

Регулировка тонкомпенсации

Тонкомпенсация компенсирует недостаточное звуковое давление в нижнем и верхнем диапазонах звуковых частот на низкой громкости.

1 Нажмите кнопку **AUDIO**, чтобы выбрать **LOUD**.

2 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию тонкомпенсации.

- Вы также можете включить или выключить тонкомпенсацию, нажав кнопку **LOUD**.

3 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать требуемый уровень.

LOW (низкий)—**HI** (высокий)

- Чтобы вернуться к обычному дисплею, нажмите **BAND**.

Регулировка уровней входных сигналов

Функция SLA (настройка уровня входного сигнала) позволяет Вам регулировать уровень громкости каждого источника сигнала, чтобы предотвратить резкие изменения громкости при переключении источников сигнала.


- Настройки основываются на уровне громкости FM-тюнера, который остается неизменным.
- Также можно произвести регулировку уровня громкости MW/LW-тюнера при помощи регулировки уровня входного сигнала.

1 Сравните уровень громкости FM-тюнера с уровнем источника сигнала, который Вы хотите настроить.

2 Нажмите кнопку **AUDIO**, чтобы выбрать **SLA**.

3 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы отрегулировать громкость источника сигнала.

При увеличении или уменьшении громкости источника сигнала отображаются значения от **SLA +4** до **SLA -4**.

- Чтобы вернуться к обычному дисплею, нажмите **BAND**. 

Другие функции

Изменение начальных настроек

С помощью начальных настроек можно настроить разнообразные параметры системы для максимально эффективной работы этого устройства.

1 Нажмите и удерживайте кнопку **SOURCE**, пока устройство не выключится.

2 Нажмите и удерживайте кнопку **SOURCE**, пока на дисплее не появится название функции.

3 Нажмите кнопку **FUNCTION**, чтобы выбрать одну из начальных настроек. Нажмите **FUNCTION** несколько раз для выбора следующих настроек:

FM (шаг настройки в FM-диапазоне)—**A-PI** (автоматический поиск PI (по идентификатору программы))—**AUX** (вспомогательный вход)—**SAVE** (энергосбережение)—**TITLE** (настройка языка)

Следуйте нижеприведенным инструкциям для управления каждой настройкой в отдельности.

- Чтобы отменить начальные настройки, нажмите кнопку **BAND**.

Управление данным устройством

- Вы также можете отменить начальные настройки, удерживая кнопку **SOURCE** до тех пор, пока устройство не выключится.

Установка шага настройки в FM-диапазоне

Обычно шаг настройки в FM-диапазоне, используемый при настройке с поиском, составляет 50 кГц. При включении функции AF или TA шаг настройки автоматически меняется на 100 кГц. При включенной функции AF предпочтительно установить шаг настройки 50 кГц.

- Во время ручной настройки шаг настройки составляет 50 кГц.

1 Нажмите кнопку FUNCTION, чтобы выбрать FM.

2 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать шаг настройки в FM-диапазоне. Нажмите ◀, чтобы выбрать **50** (50 кГц). Нажмите ▶, чтобы выбрать **100** (100 кГц).

Включение автоматического поиска PI

Устройство может автоматически искать другую станцию с такой же программой даже во время вызова предварительной настройки.

1 Нажмите кнопку FUNCTION, чтобы выбрать A-PI.

2 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить автоматический поиск PI.

Включение вспомогательной настройки

Допускается использование с этим устройством вспомогательного оборудования. При подключении и использовании вспо-

могательного оборудования следует активировать вспомогательную настройку.

1 Нажмите кнопку FUNCTION, чтобы выбрать AUX.

2 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить вспомогательную настройку.

Экономия энергии аккумулятора

Включение этой функции позволяет снизить потребляемую мощность аккумулятора.

- Если данная функция включена, то доступна только операция выбора источника сигнала.



Важно

При отсоединении аккумулятора автомобиля режим энергосбережения отключается. При подсоединении аккумулятора режим энергосбережения потребует включить снова. Если переключатель зажигания автомобиля не имеет положения ACC (дополнительное оборудование), возможно, что в зависимости от метода подключения при отключенном режиме энергосбережения устройство будет потреблять энергию аккумулятора.

1 Нажмите кнопку FUNCTION, чтобы выбрать SAVE.

2 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию энергосбережения.

Настройка языка

На диск, содержащий сжатые аудиофайлы, может быть записана текстовая информация, например, название композиции, имя исполнителя или текстовый комментарий. Это устройство может отображать такую информацию на одном из европейских или на русском языке.

- При несовместимости настроек записанного и выбранного языка возможны искажения при выводе текстовых сообщений.
- Некоторые символы могут отображаться неправильно.

1 Нажмите кнопку FUNCTION, чтобы выбрать TITLE.

2 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать язык.

EUR (европейский язык)—**RUS** (русский язык)

Приглушение звука

Звук этого устройства приглушается автоматически в следующих случаях:

- При получении входящего вызова или наборе номера на сотовом телефоне, подключенном к этому устройству.
- При воспроизведении голосовых подсказок навигационной системы Pioneer, подключенной к этому устройству.

Звук выключается, отображается надпись **MUTE**, и регулировка всех аудиопараметров, кроме громкости, становится недоступна. Устройство вернется в обычный режим работы после того как телефонное соединение или голосовые подсказки будут завершены.

Дополнительная информация

Сообщения об ошибках

Когда Вы обращаетесь к торговому представителю или в ближайший сервисный центр Pioneer, убедитесь, что Вы записали сообщение об ошибке.

Сообщение	Причина	Действие
ERROR-11, 12, 17, 30	Грязный диск	Очистите диск.
ERROR-11, 12, 17, 30	Пощарапанный диск	Замените диск.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Электрическая или механическая неполадка	Выключите и снова включите зажигание, или выберите другой источник сигнала, а затем опять переключитесь на проигрыватель компакт-дисков.
ERROR-15	Установленный диск не содержит данных	Замените диск.
ERROR-22, 23	Компакт-диск данного формата не может быть воспроизведен	Замените диск.
NO AUDIO	Установленный диск не содержит файлов, которые могут быть воспроизведены	Замените диск.
PROTECT	Все файлы на установленном диске защищены системой DRM	Замените диск.
SKIPPED	Установленный диск содержит файлы формата WMA, защищенные DRM (цифровой системой управления правами)	Замените диск.



Рекомендации по обращению с дисками и проигрывателем

- Используйте только диски, имеющие один из следующих логотипов.





- Используйте только традиционные круглые диски. Не используйте диски необычной формы.



- Используйте компакт-диски диаметром 12 см или 8 см. Не используйте адаптер при воспроизведении 8-сантиметровых компакт-дисков.
- Не вставляйте в щель для загрузки компакт-диска ничего, кроме компакт-диска.
- Не используйте диски с трещинами, отколотыми краями, деформированные диски или диски с другими повреждениями, поскольку такие диски могут повредить проигрыватель.
- Воспроизведение незакрытых для записи дисков формата CD-R и CD-RW невозможно.
- Не прикасайтесь к записанной поверхности дисков.
- Когда диски не используются, храните их в футлярах.
- Не оставляйте диски в местах с повышенной температурой и под прямым солнечным светом.
- Не приклеивайте этикеток, не пишите и не наносите химических веществ на поверхность дисков.
- Для очистки компакт-диска протрите диск мягкой тканью от центра к краю.

Дополнительная информация

- Конденсация может временно ухудшить работу проигрывателя. Оставьте его для адаптации к более высокой температуре примерно на час. Также протрите влажные диски мягкой тканью.
- Воспроизведение дисков может быть невозможно из-за характеристик диска, формата диска, приложения, при помощи которого выполнялась запись, условий воспроизведения, условий хранения и других факторов.
- Текстовая информация может отображаться неправильно в зависимости от условий записи.
- Толчки от неровностей дороги могут вызвать прерывание воспроизведения диска.
- Перед использованием дисков ознакомьтесь с мерами предосторожности при обращении с ними. 
- За более подробной информацией о двойных дисках обращайтесь к соответствующим производителям. 

Двойные диски

- Двойные диски – это двусторонние диски для записи аудиоданных на CD с одной стороны и для записи видеоданных на DVD – с другой.
- Поскольку сторона CD двойных дисков физически несовместима с общим стандартом компакт-дисков, её воспроизведение на данном устройстве может быть невозможным.
- Частая загрузка и извлечение двойного диска может привести к появлению царапин на диске. Глубокие царапины могут создать проблемы при воспроизведении диска на данном устройстве. В некоторых случаях двойной диск может застревать в щели загрузки дисков, из-за чего его становится невозможно извлечь. Во избежание такой ситуации мы рекомендуем воздержаться от использования двойных дисков на данном устройстве.

Сжатые аудиофайлы

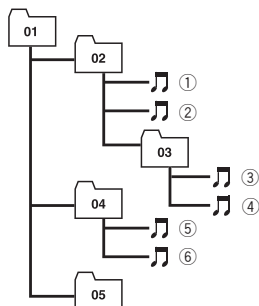
- В зависимости от используемой для преобразования файлов в формат WMA версии Windows Media Player названия альбомов и другая текстовая информация может отображаться неправильно.
- При запуске воспроизведения файлов WMA, содержащих изображения, может произойти небольшая задержка.
- Проигрыватель совместим со стандартами записи ISO 9660 уровень 1 и 2. Проигрыватель поддерживает файловые системы Romeo и Joliet.
- Возможно воспроизведение дисков, содержащих несколько сессий записи.
- Сжатые аудиофайлы несовместимы с пакетным форматом записи.
- В качестве имени файла или папки может отображаться до 64 символов (включая расширение, например, .wma, .mp3 или .wav).
- Последовательность выбора папок и других действий может изменяться в зависимости от кодировки или программного обеспечения, использованного для записи.
- Независимо от продолжительности паузы между композициями в изначальной записи, при воспроизведении дисков формата сжатого аудио между композициями будут короткие паузы.
- Необходимо правильно использовать расширения файлов, такие как .wma, .mp3 или .wav.

Дополнительная информация

Пример иерархии

📁: Папка

🎵: Сжатый аудиофайл



Уровень 1 Уровень 2 Уровень 3 Уровень 4

- Это устройство назначает номера папок. Пользователь не может назначать номера папок.
- Максимально допустимая иерархия папок составляет восемь уровней. Однако реальная иерархия папок составляет менее двух уровней.
- Проигрыватель позволяет воспроизводить до 99 папок на диске.

Совместимость с форматами сжатия данных

WMA

- Совместимый формат: WMA, преобразованный при помощи Windows Media Player
- Скорость передачи данных: от 48 до 320 кбит/с (постоянная скорость передачи данных), от 48 до 384 кбит/с (переменная скорость передачи данных)
- Частота дискретизации: от 32 кГц до 48 кГц
- Windows Media Audio 9 Professional, Lossless, Voice: не поддерживаются

MP3

- Скорость передачи данных: от 8 кбит/с до 320 кбит/с

- Частота дискретизации: от 16 кГц до 48 кГц (32, 44,1, 48 кГц пиковая)
- Совместимая версия тегов ID3: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (теги ID3 версии 2.x имеют приоритет перед версией 1.x.)
- Списки воспроизведения M3u: не поддерживаются
- MP3i (интерактивный MP3), mp3 PRO: не поддерживаются

WAV

- Совместимый формат: Linear PCM (Линейная ИКМ – LPCM), MS ADPCM
- Разрядность квантования: 8 и 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)
- Частота дискретизации: от 16 кГц до 48 кГц (LPCM), от 22,05 кГц до 44,1 кГц (MS ADPCM)

Таблица символов для русского языка

D: Дисплей

C: Символ

D	C	D	C	D	C	D	C
А	а	Б	б	В	в	Г	г
Д	д	Е	е, ё	Ж	ж	З	з
И	и, й	К	к	Л	л	М	м
Н	н	О	о	П	п	Р	р
С	с	Т	т	У	у	Ф	ф
Х	х	Ц	ц	Ч	ч	Ш	ш, щ
Ъ	ъ	Ы	ы	Ь	ь	Э	э
Ю	ю	Я	я				



Дополнительная информация

Технические характеристики

Общие

Источник питания	14,4 В постоянного тока (допустимый диапазон от 10,8 В до 15,1 В)
Система заземления	Заземление отрицатель- ного полюса
Максимальный потребляемый ток	10,0 А
Размеры (Ш × В × Г): DIN	
Шасси	178 × 50 × 162 мм
Передняя панель	188 × 58 × 14 мм
D	
Шасси	178 × 50 × 162 мм
Передняя панель	170 × 48 × 14 мм
Масса	1,3 кг

Аудио

Максимальная выходная мощность	50 Вт × 4
Номинальная выходная мощность	22 Вт × 4 (от 50 до 15 000 Гц, суммарное значение коэффициента нелиней- ных искажений 5%, на- грузка 4 Ω, оба канала задействованы)
Сопротивление нагрузки	4 Ω (допустимо – от 4 Ω до 8 Ω)
Максимальные выходная мощность	2,2 В
Регуляторы тембра:	
Низкие частоты	
Частота	100 Гц
Усиление	±13 дБ
Средние частоты	
Частота	1 кГц
Усиление	±12 дБ
Высокие частоты	
Частота	10 кГц
Усиление	±12 дБ

Проигрыватель компакт-дисков

Система	Аудиосистема с компакт- диском
Используемые диски	Компакт-диск
Отношение сигнал/шум	94 дБ (1 кГц) (сеть IEC-A)
Число каналов	2 (стерео)

Формат декодирования файлов WMA	Версии 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (2-х канальный звук) (Windows Media Player)
Формат декодирования файлов MP3	MPEG-1 и 2 Audio Layer 3
Формат сигнала WAV	Linear PCM и MS ADPCM

FM-тюнер

Диапазон частот	от 87,5 МГц до 108,0 МГц
Полезная чувствительность	8 дБф (0,7 мкВ/75 Ω, моно, отношение сигнал/ шум: 30 дБ)
Отношение сигнал/шум	75 дБ (сеть IEC-A)

MW-тюнер

Диапазон частот	от 531 до 1 602 кГц (9 кГц)
Полезная чувствительность	18 мкВ (отношение сиг- нал/шум: 20 дБ)
Отношение сигнал/шум	65 дБ (сеть IEC-A)

LW-тюнер

Диапазон частот	от 153 кГц до 281 кГц
Полезная чувствительность	30 мкВ (отношение сиг- нал/шум: 20 дБ)
Отношение сигнал/шум	65 дБ (сеть IEC-A)

Примечание:

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации "О защите прав потребителей" и постановлением правительства Российской Федерации № 720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок. Автомобильная электроника: 6 лет. Другие изделия (наушники, микрофоны и т.п.): 5 лет



Примечания

- Характеристики и конструкция могут быть изменены с целью их улучшения без предварительного уведомления.
- Данное устройство произведено в Таиланде. ■

<http://www.pioneer.eu>

Visit **www.pioneer.co.uk** (or **www.pioneer.eu**) to register your product.

Visite **www.pioneer.es** (o **www.pioneer.eu**) para registrar su producto.

Zum Registrieren Ihres Produktes besuchen Sie bitte **www.pioneer.de** (oder **www.pioneer.eu**) .

Visitez **www.pioneer.fr** (ou **www.pioneer.eu**) pour enregistrer votre appareil.

Si prega di visitare il sito **www.pioneer.it** (o **www.pioneer.eu**) per registrare il prodotto.

Bezoek **www.pioneer.nl** (of **www.pioneer.eu**) om uw product te registreren.

Посетите **www.pioneer-rus.ru** (или **www.pioneer.eu**) для регистрации приобретенного Вами изделия.

PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU
TOKYO 153-8654, JAPAN

Корпорация Пайонир

4-1, Мегуро 1-Чоме, Мегуро-ку, Токио
153-8654, Япония

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: 1-877-283-5901

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

Bldv.Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司

總公司：台北市中山北路二段44號13樓
電話：(02) 2521-3588

先鋒電子（香港）有限公司

香港九龍尖沙咀海港城世界商業中心
9樓901-6室
電話：(0852) 2848-6488

Published by Pioneer Corporation.

Copyright © 2007 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Printed in Thailand

<YRD5136-A/N> EW

<KMMZX> <07H00000>

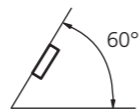
DEH-3000MP

MANUEL D'INSTALLATION

Installation

Important

- Check all connections and systems before final installation.
- Do not use unauthorized parts. Use of unauthorized parts may cause malfunctions.
- Consult your dealer if installation requires drilling of holes or other modifications to the vehicle.
- Do not install this unit where:
 - it may interfere with operation of the vehicle.
 - it may cause injury to a passenger as a result of a sudden stop.
- The semiconductor laser will be damaged if it overheats. Install this unit away from hot places such as near the heater outlet.
- Optimum performance is obtained when the unit is installed at an angle of less than 60°.



DIN front/rear mount

This unit can be properly installed either from "Front" (conventional DIN front-mount) or "Rear" (DIN rear-mount installation, utilizing threaded screw holes at the sides of unit chassis). For details, refer to the following installation methods.

DIN Front-mount

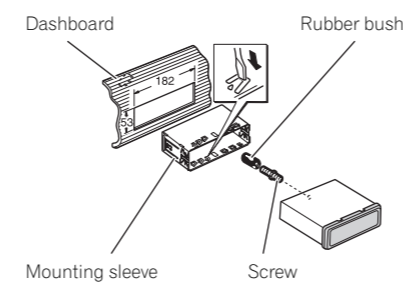
Installation with the rubber bush

1 Insert the mounting sleeve into the dashboard.

When installing in a shallow space, use a supplied mounting sleeve. If there is enough space behind the unit, use factory supplied mounting sleeve.

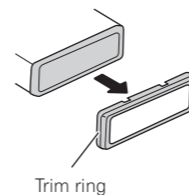
2 Secure the mounting sleeve by using a screwdriver to bend the metal tabs (90°) into place.

3 Install the unit.



Removing the unit

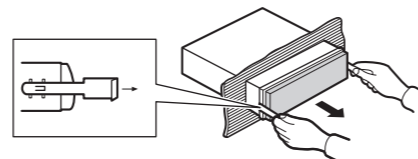
1 Extend top and bottom of the trim ring outwards to remove the trim ring. (When reattaching the trim ring, point the side with a groove downwards and attach it.)



- It becomes easy to remove the trim ring if the front panel is released.

2 Insert the supplied extraction keys into both sides of the unit until they click into place.

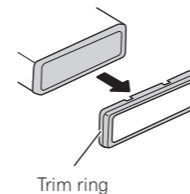
3 Pull the unit out of the dashboard.



Installation

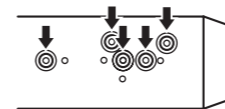
DIN Rear-mount

1 Extend top and bottom of the trim ring outwards to remove the trim ring. (When reattaching the trim ring, point the side with a groove downwards and attach it.)

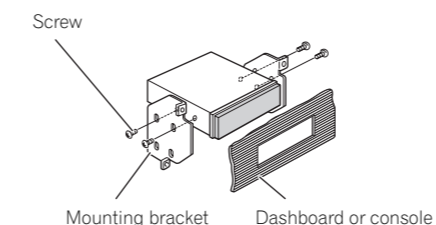


- It becomes easy to remove the trim ring if the front panel is released.

2 Determine the appropriate position where the holes on the bracket and the side of the unit match.



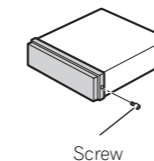
3 Tighten two screws on each side.



- Use either truss screws (5 mm × 8 mm) or flush surface screws (5 mm × 9 mm), depending on the shape of screw holes in the bracket. ▣

Fastening the front panel

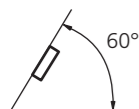
If you do not plan to detach the front panel, the front panel can be fastened with supplied screw.



Installatie

Belangrijk

- Controleer alle aansluitingen en systemen voordat u de installatie voltooit.
- Gebruik geen onderdelen van andere fabrikanten. Onderdelen van andere fabrikanten kunnen storingen veroorzaken.
- Neem contact op met uw dealer als er voor de installatie gaten moeten worden geboord of als er andere aanpassingen aan het voertuig nodig zijn.
- Installeer dit toestel niet op een plaats waar:
 - het de besturing van het voertuig kan belemmeren.
 - het de inzittenden kan verwonden bij een noodstop.
- De halfgeleiderlaser raakt bij oververhitting beschadigd. Plaats dit apparaat niet in de buurt van plaatsen die warm worden zoals de afvoer van een kachel.
- U bent verzekerd van een optimale prestatie als het toestel wordt geplaatst onder een hoek van minder dan 60°.



DIN-bevestiging voor/achter

Dit toestel kan zowel langs voren als achteren worden geïnstalleerd. Vóór gebeurt dat via een gewone DIN-montage van voren; achter maakt u gebruik van een DIN-achtermontage en van schroefdraad voorziene gaten aan de zijden van het toestelchassis. Raadpleeg voor meer informatie de volgende installatiemethoden.

NI

DIN-voormontage

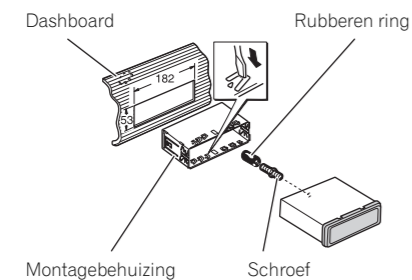
Installatie met de rubberen ring

1 Schuif de montagebehuizing in het dashboard.

Als u het toestel in een ondiepe ruimte monteert, gebruik dan een meegeleverde montagebehuizing. Als er genoeg ruimte achter het toestel is, gebruik dan een van fabriekswege geleverde montagebehuizing.

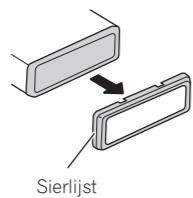
2 Zet de montagebehuizing vast door met behulp van een schroevendraaier de metalen lipjes (90°) op hun plaats te buigen.

3 Installeer het toestel.



Het toestel verwijderen

1 Trek de boven- en onderkant van de sierlijst naar buiten om deze te verwijderen. (Als u de sierlijst weer bevestigt, houdt u de kant met de groef naar onderen en bevestig u hem.)

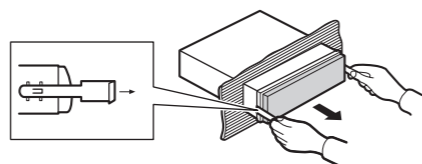


- De sierlijst kan eenvoudig worden verwijderd als het voorpaneel is losgemaakt.

Installatie

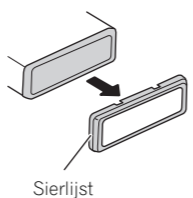
2 Steek de meegeleverde uittreksleutels in de beide kanten van het toestel totdat ze op hun plaats klikken.

3 Trek het toestel uit het dashboard.



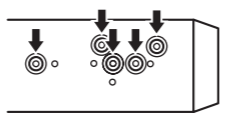
DIN-achtermontage

1 Trek de boven- en onderkant van de sierlijst naar buiten om deze te verwijderen. (Als u de sierlijst weer bevestigt, houdt u de kant met de groef naar onderen en bevestig u hem.)



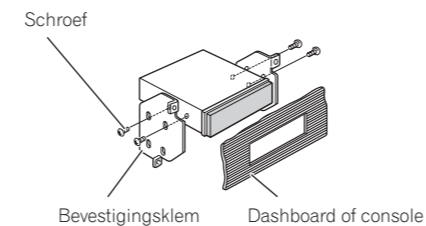
- De sierlijst kan eenvoudig worden verwijderd als het voorpaneel is losgemaakt.

2 Bepaal de juiste positie, de plaats waar de gaten op de klem en op de zijde van het toestel gelijk liggen.



NI

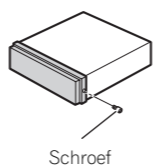
3 Draai aan elke kant twee schroeven vast.



- Gebruik schroeven met een platte kop (5 mm × 8 mm) of verzonken schroeven (5 mm × 9 mm), afhankelijk van de vorm van de schroefgaten in de klem. □

Het voorpaneel bevestigen

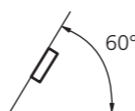
Als het niet de bedoeling is het voorpaneel los te kunnen maken, kan het met de meegeleverde schroef vast worden bevestigd.



Установка

Важно

- Перед окончательной установкой проверьте все соединения и системы.
- Не используйте детали, не разрешенные производителем к использованию. Использование таких деталей может стать причиной возникновения неисправностей в устройстве.
- Узнайте у дилера компании, требует ли установка сверления отверстий или внесения иных изменений в конструкцию автомобиля.
- Не устанавливайте данное устройство в местах, где оно может:
 - помешать управлению автомобилем.
 - травмировать пассажира при внезапной остановке автомобиля.
- Перегрев полупроводникового лазера приведет к его выходу из строя. Разместите все кабели в удалении от нагревающихся деталей, таких как решетка обогревателя.
- Оптимальной является установка устройства под углом менее 60°.



Переднее/заднее крепление стандарта DIN

Установка данного устройства возможна как спереди (с помощью обычного переднего крепления стандарта DIN), так и сзади (заднее крепление стандарта DIN с использованием винтов в резьбовых отверстиях на раме устройства). Подробности смотрите в прилагаемых инструкциях.

Ru

Переднее крепление стандарта DIN

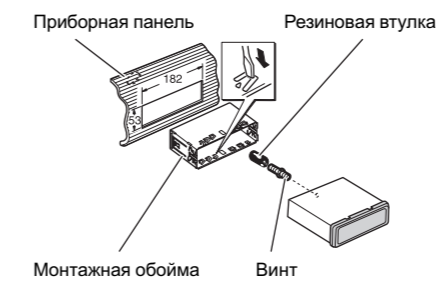
Установка с помощью резиновой втулки

1 Вставьте монтажную обойму в переднюю панель.

Монтажная обойма применяется в случае установки в недостаточно глубоком гнезде. Заводская монтажная обойма применяется в случае установки устройства при достаточном пространстве за устройством.

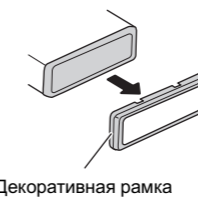
2 Закрепите обойму, подогнув с помощью отвертки металлические язычки (90°).

3 Установите устройство.



Демонтаж устройства

1 Выдвиньте верхнюю и нижнюю часть декоративной рамки наружу, чтобы снять ее. (При установке рамки ее сторона с канавкой должна быть внизу.)

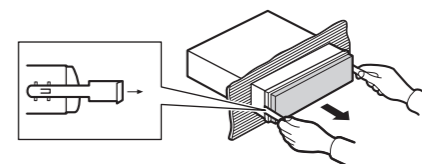


- Рамку легче снимать при снятой передней панели.

Установка

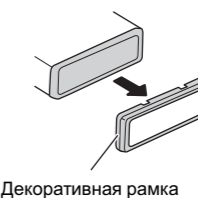
2 Вставьте прилагаемые экстракторы с обеих сторон устройства до щелчка.

3 Вытяните устройство из приборной панели автомобиля.



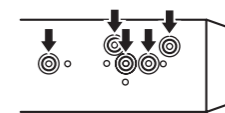
Заднее крепление стандарта DIN

1 Выдвиньте верхнюю и нижнюю часть декоративной рамки наружу, чтобы снять ее. (При установке рамки ее сторона с канавкой должна быть внизу.)

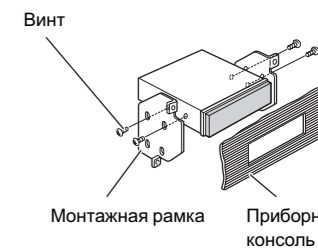


- Рамку легче снимать при снятой передней панели.

2 Выберите положения, при котором отверстия на кронштейне и боковых панелях устройства совпадают.



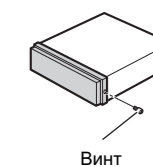
3 Закрутите по два винта с каждой стороны.



- Используйте винты либо с круглыми (5 мм × 8 мм), либо с плоскими головками (5 мм × 9 мм), в зависимости от формы отверстий под винты кронштейна. □

Закрепление передней панели

Если Вы не собираетесь снимать переднюю панель, ее можно закрепить прилагаемым винтом.



Ru

Verbindingen

Belangrijk

- Als dit toestel wordt geïnstalleerd in een voertuig met een contactschakelaar zonder ACC-stand (accessoirestand), moet de rode kabel worden aangesloten op een aansluiting die de bediening van de contactschakelaar herkent. Anders kan de accu leeglopen.



ACC-stand



Geen ACC-stand

- Gebruik van dit toestel op een andere manier dan hieronder wordt beschreven, kan leiden tot brand of storingen.
 - Voertuigen met een accu van 12 volt en negatieve aarding.
 - Luidsprekers met 50 W (uitgangswaarde) en 4 tot 8 ohm (impedantiewaarde).
- Om kortsluiting, oververhitting of storingen te voorkomen, moet u onderstaande aanwijzingen opvolgen.
 - Koppel de negatieve aansluiting van de accu los voordat u het toestel installeert.
 - Gebruik kabelklemmen of plakband om de bekabeling op een veilige manier aan te brengen. Gebruik plakband om de kabels te beschermen op plaatsen waar deze tegen metalen onderdelen liggen.
 - Plaats de kabels niet in de buurt van beweegbare onderdelen, zoals de versnellingspook of de rails van de stoelen.
 - Leg geen kabels op plaatsen die heet kunnen worden, zoals dichtbij de kachel.
 - Steek de gele kabel niet door een gat naar het motorcompartiment om de kabel met de accu te verbinden.
 - Dek kabelaansluitingen die niet worden gebruikt af met isolatietape.
 - Maak de kabels niet korter.
 - Verwijder nooit de isolatie van de voedingskabel van dit toestel om andere apparaten van stroom te voorzien. De stroomcapaciteit van de voedingskabel is beperkt.

- Gebruik alleen zekeringen die overeenkomen met het aangegeven vermogen.
- Verbind de negatieve luidsprekerkabel nooit rechtstreeks met de aarding.
- Voeg meerdere negatieve luidsprekerkabels nooit samen.

- Als dit apparaat wordt aangezet, wordt het regelsignaal doorgegeven via de blauw/witte kabel. Verbind deze met een afstandsbediening van een extern versterkersysteem of met de bedieningsaansluiting van de automatische antenne van de auto (max. 300 mA, 12 V gelijkstroom). Als het voertuig is uitgerust met een glasantenne, verbind deze dan met de voedingsaansluiting van de antenne-booster.
- Verbind de blauw/witte kabel nooit met de voedingsaansluiting van de externe versterker. Verbind hem ook nooit met de voedingsaansluiting van de automatische antenne. Anders kan de accu leeglopen of kan er storing optreden.
- De zwarte kabel is de aarding. Deze kabel en de aardingskabel van andere producten (met name van producten die veel stroom verbruiken zoals een versterker) moeten afzonderlijk worden aangebracht. Anders kan er brand of storing ontstaan wanneer ze per ongeluk losraken.


Aansluitingsschema (Afb. 1)

- Dit product
- Achteruitgang
- Antenneaansluiting
- Zekering (10 A)
- Opmerking: De functie van 3* en 5* kan verschillen; dit is afhankelijk van het type voertuig. Verbind in dat geval 2* met 5* en 4* met 3*.
- Verbind kabels van dezelfde kleur met elkaar.
- Bedekking (1*) Verwijder deze kap niet als deze aansluiting niet wordt gebruikt.

NI

Verbindingen

- Geel (3*) Back-up (of accessoire)
- Geel (2*) Aansluiten op de constante 12 V voedingsaansluiting.
- Rood (5*) Accessoire (of back-up)
- Rood (4*) Aansluiten op een aansluiting die door de contactschakelaar wordt aangestuurd (12 V gelijkstroom).
- Zwart (chassis-aarding) Aansluiten op een schone, ongeverfde metalen locatie.
- ISO-connector Bij sommige voertuigen is de ISO-connector in twee verdeeld. Verbind in dat geval beide connectoren.
- Luidsprekerkabels Wit: Voor links ⊕ Wit/zwart: Voor links ⊖ Grijs: Voor rechts ⊕ Grijs/zwart: Voor rechts ⊖ Groen: Achter rechts ⊕ Groen/zwart: Achter links ⊖ Violet: Achter rechts ⊕ Violet/zwart: Achter rechts ⊖
- Ingang bedrade afstandsbediening Een bedrade afstandsbedieningsadapter kan aangesloten worden (los verkrijgbaar).
- Aansluiten op RCA-kabels (apart verkrijgbaar)
- Versterker (apart verkrijgbaar)
- Geel/zwart Als u apparatuur met de functie Dempen gebruikt, verbind deze draad dan met de draad voor audiodemping op die apparatuur. Zo niet, houd de draad voor audiodemping dan weg bij andere verbindingen.
- Blauw/wit Aansluiten op systeembedieningsaansluiting van de versterker (max. 300 mA, 12 V gelijkstroom).
- Afstandsbediening systeem
- Blauw/wit (7*) Aansluiten op bedieningsaansluiting van de

- gemotoriseerde antenne (max. 300 mA, 12 V gelijkstroom).
- Blauw/wit (6*) De pinpositie van de ISO-connector hangt af van het type voertuig. Als pin 5 de antenne bedient, verbindt u 6* en 7*. In andere typen voertuigen verbindt u 6* en 7* nooit.
 - Links
 - Rechts
 - Luidsprekers achterin
 - Maak deze verbindingen als de optionele versterker wordt gebruikt. 

NI

Соединения

Важно

- При установке данного устройства на автомобиле, в котором отсутствует положение АСС (дополнительное оборудование) ключа зажигания, красный кабель должен быть подключен к клемме, которая определяет рабочее положение ключа зажигания. В противном случае может возникнуть утечка тока аккумуляторной батареи.



Положение АСС



Положение АСС отсутствует


- Эксплуатация данного устройства в условиях, отличных от описанных ниже, может привести к пожару или сбою в работе устройства.
 - Транспортные средства с 12-вольтовым аккумулятором и заземлением отрицательного полюса.
 - Громкоговорители 50 Вт (выходная мощность) и от 4 до 8 Ом (сопротивление).
- Во избежание короткого замыкания, перегрева или неисправностей обязательно соблюдайте следующие указания.
 - Перед установкой отсоедините отрицательную клемму аккумулятора.
 - Закрепите провода при помощи зажимов или изоляционной ленты. Для защиты проводки изолируйте провода в местах их соприкосновения с металлическими деталями.
 - Разместите все кабели в удалении от подвижных деталей, таких как рычаг переключения передач и направляющие сидений.
 - Разместите все кабели в удалении от нагревающихся деталей, таких как решетка обогревателя.

Ru

Соединения

Схема подключения (Рис. 1)

- Данное устройство
- Выход заднего канала
- Разъем антенны
- Плавкий предохранитель (10 А)
- Примечание: В зависимости от типа автомобиля функции 3* и 5* могут отличаться. В этом случае следует подключить 2* к 5* и 4* к 3*.
- Подсоедините провода одинакового цвета друг к другу.
- Заглушка (1*) Не снимайте заглушку, если не планируете использовать данный разъем.
- Желтый (3*) Резервный разъем (или разъем дополнительного оборудования)
- Желтый (2*) Подключите к клемме источника постоянного тока 12 В.
- Красный (5*) Разъем дополнительного оборудования (или резервный разъем)
- Красный (4*) Подключите к клемме, на которую подается напряжение (12 В постоянного тока) при включении зажигания.
- Черный (заземление на массу) Подведите к чистой, очищенной от краски металлической поверхности.
- Разъем ISO В некоторых автомобилях разъем ISO может иметь два вывода. В этом случае необходимо подсоединить оба разъема.
- Выводы громкоговорителей Белый: Передний левый ⊕ Белый/черный: Передний левый ⊖ Серый: Передний правый ⊕ Серый/черный: Передний правый ⊖ Зеленый: Задний левый ⊕ Зеленый/черный: Задний левый ⊖ Фиолетовый: Задний правый ⊕ Фиолетовый/черный: Задний правый ⊖

- Вход проводного пульта дистанционного управления Служит для подключения проводного адаптера пульта дистанционного управления (приобретается отдельно).
- Подключите с помощью кабелей RCA (приобретаются отдельно)
- Усилитель мощности (приобретается отдельно)
- Желтый/черный Если используется оборудование, имеющее функцию приглушения звука, данный провод необходимо подсоединить к клемме Audio Mute данного устройства. В противном случае необходимо проследить за тем, чтобы данный провод не контактировал с любыми другими разъемами.
- Синий/белый Подключите к клемме панели управления усилителя мощности (макс. 300 mA 12 В постоянного тока).
- Пульт дистанционного управления системой
- Синий/белый (7*) Подключите к клемме реле управления антенны с электроприводом (макс. 300 mA 12 В постоянного тока).
- Синий/белый (6*) Расположение штекера разъема ISO на различных автомобилях может отличаться. Если штекер 5 предназначен для подключения антенны, подсоедините 6* к 7*. На других автомобилях подключать 6* к 7* запрещается.
- Левый
- Правый
- Задний громкоговоритель
- Используйте данную схему подсоединения при использовании дополнительного усилителя мощности. 

Ru